

**Abdullah Hussain's Novel "Udass Naslain": An Analytical Study**

عبدالله حسین کاناؤل "اداس نسلین": ایک تجزیاتی مطالعہ

Muhammad Rahman¹, Sadaf Fatima², Sanam Shakir³, Azwar Abbas⁴**Abstract**

Although Abdullah Hussain wrote many prominent novels, the fame he gained from "Udass Naslain" is the most distinct and unique. This novel is famous for its uniqueness in Urdu literature. The story of this novel covers the time of the partition of the subcontinent. In the novel, he has mentioned the effects of partition of India. This Novel gained much more popularity in Pakistani Urdu novels.

Keywords: Novel, Analytical Study, Urdu

Abdullah Hussain holds a prominent place in the history of Urdu novel. He has written several novels. These include "Udass Naslain", "Baagh", "Nadaar Log", "Qaid", "Saat Ring", "Waapasi ka safar", "Nashaib" and "Faraib". Abdullah Hussain's original name was Muhammad Khan, but he adopted the pen name "Abdullah Hussain". His first Short story was published in the magazine "Sawaira" in Lahore in 1962. The name of this story was "Naddi". After that he wrote some stories e.g "Samandar", "Jala Watan" and "Phul Ka Badan" but soon he started writing novels. He also wrote novels in English. He also translated his famous novel "Udass Naslain" into English as "Weary the Generations".

"Udass Naslain" is Abdullah Hussain's novel that became his identity. This novel was first published in 1963. For this novel, he started the work of acquiring material five years ago. Later on another two years were spent compiling the material. Thus, after a long efforts of seven years, the novel completed. This novel has four parts. The first part has titled "British India". 11 more sub-headings have been established under this section. This section contains the statement of the British Government. The second part of the novel is titled "Hindustan". In this section sub-heading numbers 12 to 38 are written. This section summarizes how Indians came out of British slavery. The third part is entitled "Batwara" in which 8 more sub-headings have been established. This section summarizes how Pakistan and India emerged on the world map after partition. The fourth and final part of the novel is entitled "Ikhtitamiya". In this section, 4 more sub-topics have been added to make 50 complete sub-headings. The story narrated in this novel is started from 1910 to 1947. Abdullah Hussain's words about this novel are as under:

"میں اپنی روزمرہ زندگی میں 8 گھنٹے سینٹ فیکٹری میں کام کرتا تھا اور آٹھ گھنٹے سوتا تھا اور بقیہ آٹھ گھنٹے بالکل فارغ رہتا تھا جس میں بوریت کا شکار ہو جاتا تھا۔ لہذا میں نے یہ سوچا کہ اس بوریت کو کیسے ختم کیا جائے؟ تو میں نے قلم اٹھایا اور سوچا کہ کوئی کہانی تحریر کرتا ہوں جو کہ چند صفحات پر ہوگی لیکن جب میں یہ لکھنے لگا تو میرے ذہن میں خاکہ بن چکا تھا۔ اب میں پریشان ہو گیا کہ میں نے یہ کون سا کام چھیڑ دیا جو کہ ختم ہونے کا نام ہی نہیں لے رہا۔ اس کا جو پلاٹ ہے، وہ شروع سے آخر تک ایک ہی دفعہ میرے ذہن میں آیا تھا۔ جب لکھنا شروع کیا تھا اس وقت یہ میرے لیے اتنا اہم نہ تھا۔ پھر میں نے باقاعدہ اس بارے میں پڑھنا شروع کیا۔ کتابیں پڑھیں، لوگوں سے ملا، گجرات کے ایک گاؤں میں بھی گیا۔ وہاں جنگ عظیم اول کے ایک فوجی سے ملا۔ اس طرح سے بے ربط اور طویل کہانی کو میں نے بہت مشکل سے ترتیب دیا۔" (1)

The summary of the novel is as follows: Naeem, the main character of the novel, comes to a city Roshan Mahal after completing his education, where he meets a girl named Azra. After a few meetings, love is established between the two. Thus, the series continues. In the novel, romance begins. Naeem returns to the village with another character Ayaz Beg after some time. The novel also describes the culture and beauty of Punjab. There are also disasters of partition of India. In the novel, the conversation of Englishmen is also shown. The second part "India" begins. Naeem sees the ravages of war in Germany. In the novel, the "Incident of Jallianwala Bagh" is also described and its effects in the story. In the third part, Naeem is shown to be involved in book friendship and education ministry. The Civil Disobedience Movement, Lord Mountbatten's Conferences, Declaration of Independence and Police Actions, all these are shown. Running of all people from "Roshan Poor", traveling on trains, desecration of women and many other incidents are described in the novel.

In the last part of the novel, after the partition of India, when this convoy reaches Lahore, the challenges of the new country are written. "Udass Naslain" is an interesting novel about the events of partition of India. His characters portray real life. Regarding this novel, Dr. Afzal Butt writes:

"اداس نسلین" عبدالله حسین کا پہلا ناول ہے جو 1962ء میں شائع ہوا۔ ناول کا آغاز 1857ء کی جنگ آزادی سے ہوتا ہے۔ اس کی اصل کہانی پہلی جنگ عظیم سے شروع ہو کر قیام پاکستان پر ختم ہو جاتی ہے۔ "اداس نسلین" ایک طرف تو پریم چند کے ناول "گنودان" کی کڑی معلوم ہوئی ہے اور دوسری طرف اس پر قرۃ العین حیدر کے ناول "آگ کا دریا" کے اثرات دکھائی دیتے ہیں۔ ناول میں پنجاب کے ایک گاؤں روشن پور کی سرزمین کا ذکر ملتا ہے جس میں پنجاب کی دیہی زندگی کے بارے میں تمام تر سیاسی جدوجہد اور عوامی بے چینی نظر آتی ہے۔" (2)

The effects of partition of India are fully visible in the novel. Abdullah Hussain writes in "Udass Naslain":

¹ Hazara University Mansehra, Pakistan

² University of Karachi, Pakistan

³ Islamia University Bahawalpur, Rahim Yar Khan Campus, Pakistan

⁴ Hazara University Mansehra, Pakistan

"روشن آغا اور حسین پچھلے دروازوں سے جان بچا کر بھاگ جاتے۔ انہوں نے کئی بلوائیوں کی جھلک دیکھی۔ وہ لمبے تڑنگے سکھ کسان اور چھوٹی ذاتوں کے کالے کالے لوگ تھے جو ان کا سامان نکال کر لان میں جمع کر رہے تھے اور آگ لگا کر بھتنوں کی طرح شور مچا رہے تھے۔" (3)

Apart from Naeem and Azra, Roshan Agha, Najmi and Masood appear as secondary characters in the the novel. Most of the characters in the novel are dynamic, alive. Since the history of a particular era is described in the novel, the characters have a glimpse of truth and the characters seem closer to real life. It is the quality of the novelist that he did this. Similarly, Naeem is shown leaving his native profession to come to the city and enter the political life of the city. Similarly, in the novel, there is a complete description of the activities of the terrorists regarding the partition of India. An excerpt from the novel is presented:

"تم تقریر کرنے کے لیے وہاں نہیں گئے تھے۔ ایاز بیگ نے غرا کر کہا کہ تمہیں پتہ ہے فلک کا نام لینا ہی دہشت پسندی میں شمار ہوتا ہے۔ کوئی اور جگہ ہوتی تو تمہیں گرفتار کر لیا جاتا۔ روشن محل کی تقریب تھی۔ اس لیے۔۔۔" تھوڑی دیر دونوں خاموش بیٹھے بھلی کے چلنے کے ساتھ بچکولے کھاتے رہے۔ پھر ایاز بیگ نرم لہجے میں بولے، ہمارا خاندان انہی باتوں کی وجہ سے تباہ ہو چکا ہے۔" (4)

In this novel, the tragedy of partition has been felt so strongly that Dr. Mutanar Mehdi writes in this regard: "دو عالمی جنگوں کے سنگین نتائج، پرانی قدروں کا زوال، سرمایہ و محنت کی کشمکش، کسانوں اور مزدوروں کی جدوجہد، ہندو مسلم اتحاد و اختلاف، کانگریس اور مسلم لیگ کی رقابتیں، حصول آزادی، ملک کی تقسیم، فرقہ وارانہ فسادات، دونوں ملکوں سے بڑے پیمانے پر ہجرت اور ہجرت کے نتیجے میں پیدا شدہ مسائل وغیرہ کی عکاسی خوب صورتی اور فن کاری کے ساتھ "آداس نسلیں" میں کی گئی ہے۔" (5)

Dr. Qamar Raees Expressed that:

"آداس نسلیں" پہلا ناول ہے جس میں پہلی جنگ عظیم سے لے کر تقسیم ہند تک برطانوی سامراج کی ریشہ دوانیوں، تحریک آزادی اور اس تحریک میں کسان مزدور طبقے کے حصے اور حیثیت کو پنجاب کے ایک کسان کی نقطہ نگاہ سے دیکھا اور پیش کیا گیا ہے۔ پریم چند کے شدید طبقاتی تعلق سے تحریک آزادی میں متوسط طبقے کے کردار اور قربانیوں پر زور دیا ہے۔ حالانکہ واقعہ یہ ہے کہ اس جدوجہد میں سب سے زیادہ ہلاکت و تباہی و تاراجی محنت کش انسانوں کا مقدر رہی ہے۔ عبداللہ حسین کے تاریخی شعور نے اس پہلو پر زور دے کر ناول کو حقیقت اور فنی حسن کی نئی اقدار سے روشناس کرایا ہے۔" (6)

In the novel, there is also a description of romantic emotions and feelings. Naeem expresses his feelings of love to Azra. The story of their first meeting is as follows:

"یہ کلکتے سے آئے ہیں، پرویز نے سٹیٹا کر کہا اور یہ میری بہن عذرا ہے۔ یہ سب ہمارے بہن بھائی ہیں۔ نعیم گبھراہٹ میں اپنی لمبی سرخ ٹوپی کے پھندے پر ہاتھ پھیرتا رہا۔
"آپ سے مل کر بڑی خوشی ہوئی۔ بیٹھے،"
سب اپنی جگہ پر بیٹھ گئے۔
"آپ بولتے بالکل نہیں ہیں؟"
عذرا نے اپنی بھوری آنکھ نچا کر اس سے تکلفی سے پوچھا۔
"جی نہیں،"
توسب لوگ سادگی سے مسکرانے لگے۔
"آپ نے نام نہیں بتایا،"
"نعیم"
"اوہ! کس قدر خوب صورت نام ہے۔"
ایک پتلے سے لڑکے نے انگریزی میں کہا۔
ان کا کھلنٹرا پن اور شور شغب سب ختم ہو چکا تھا۔ گویا ان آنکھوں میں تمسخر کی جھلک صاف دیکھی جا سکتی تھی۔ صرف عذرا اسی جارحانہ انداز میں باتیں کر رہی تھی۔ عذرانے سفید ریشم کی ساری باندھ رکھی تھی اور دیکھنے میں کافی بڑی اور سمجھ دار لگ رہی تھی۔" (7)

Different classes are seen in this novel, among which landlords, capitalists, farmers and labors are more prominent. A similar character is Madan and Sheila. Both of them belong to the lower class of Hindus. Madan leaves the village fed up with the cruelties of the landlord. He loses his life fighting hunger and poverty. His sister Sheila later becomes a Muslim. She migrates to Pakistan and marries a Muslim name Ali. Thus, they both starts a new life. Here are the words of Ijaz Rahi in this regard:

"آداس نسلیں" فکری طور پر ایک کامیاب ناول ہے۔ عبداللہ حسین نے ناول کی تخلیق میں جس فکری رو کو موضوعاتی تشخص دیا ہے اس کا دائرہ نسلوں کی تاریخ و تہذیب کے جذباتی اور فکری تاروپود میں محض ژوف بینی کا وظیفہ ہی نہیں، اس المیے کا محاکاتی استعارہ بھی ہے جو سیاسی، ثقافتی اور تہذیبی زوال و ارتقاء کے تحت الشعوری ادراک سے ہم آمیزی کرتا ہے۔" (8)

Abdullah Hussain has presented a prominent picture through his imagination in this novel and has successfully depicted history, but too much historical consciousness is damaging the art of novel. This is the weak point of this novel that historical technique is used unnecessarily.

As expressed earlier Naeem is the main character of the novel, but there are many flaws in his personality. He is a lonely person. His deprivations are personal and not collective. They have nothing to do with his generation. In this novel, there are no sad races but sad individuals whose reasons for sadness are different from each other. They have neither common confusions nor problems nor are they looking for a common thought. Even their village is sad. And it is located somewhere on the border of Punjab, that is, its location is not determined. Similarly, when

the novel moves towards the end, the writer is tired and incoherent. There are long and futile debates on religion, beliefs and philosophy, long dialogues and monologues which make the story confusing. Another thing is that the novelist is also troubled by the feeling that no clear point has been set in his mind to solve the problems that have been described.

In this way, technically, there are many flaws in this novel. There are mistakes in language and style throughout this novel. Apart from this, the plot of the novel has also weakened due to unnecessary events. At many places, even a few characters could not fully show their colors. Dr. Sohail Bukhari writes about "Udass Naslain" as follows:

"جس طرح "فسانہ آزاد" میں سرشار نے میاں آزاد کو جگہ جگہ کی سیر کرا کے لکھنوی معاشرے کے مختلف پہلوؤں پر روشنی ڈالی تھی اسی طرح عبداللہ حسین نے نعیم، علی اور عذرا تینوں کو جا بجا گھما پھرا کر 1913ء سے 1947ء تک ہندوستان کے کتنے ہی سیاسی واقعات و تحریکات کو ایک لڑی میں پرونے کی کوشش کی ہے۔ اس لیے جو نقص "فسانہ آزاد" کے پلاٹ میں پایا جاتا ہے وہی اس ناول میں بھی ہو گیا ہے۔ اس کے واقعات منطقی طور پر مربوط نہیں ہیں اور پلاٹ داخلی تسلسل سے محروم ہے" (9)

Finally, it is concluded that "Udas Naslain" despite its few flaws is an important addition to the history of Pakistani Urdu novel and provides full proof of Abdullah Hussain's intellectual and artistic abilities. Moreover, it plays an important role in Pakistani novels in this regard.

References

1. عبد اللہ حسین، آداس نسلیں، سنگ میل پبلی کیشنز، اردو بازار، لاہور، 2007ء، ص5
2. ڈاکٹر محمد افضال بٹ، اردو ناول میں سماجی شعور، پورب اکادمی، اسلام آباد، ص195
3. عبد اللہ حسین، آداس نسلیں، ص496
4. ایضاً، ص23
5. ڈاکٹر منظر مہدی، ترقی پسند اردو ناول، بک ٹاک، لاہور، 2019ء، ص212-213
6. قمر رئیس، تلاش و توازن، ایجوکیشنل بک ہاؤس، علی گڑھ، 1980ء، ص210
7. عبد اللہ حسین، آداس نسلیں، ص12، 13
8. ڈاکٹر اعجاز راہی، تبصرہ، آداس نسلیں از عبد اللہ حسین، سنگ میل پبلی کیشنز، لاہور، ص496
9. ڈاکٹر اعجاز راہی، پاکستان میں اردو ناول، مشمولہ، پاکستانی ادب، جلد پنجم، مرتبین: رشید امجد، فاروق علی، راولپنڈی، جنوری 1986ء، ص663